

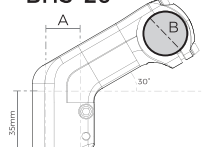
TOPRISE

BBB /BHS-26

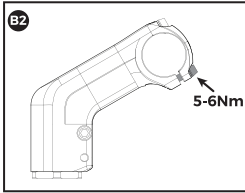
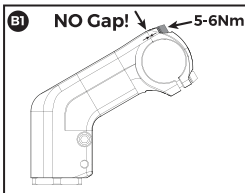
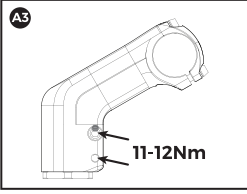
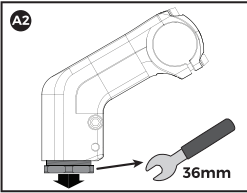
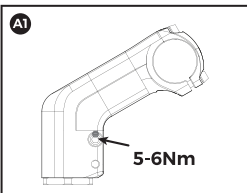
BBB CYCLING.COM
ROOSEVELTSTRAAT 46, 2321 BM
LEIDEN, THE NETHERLANDS

EN MANUAL / DE HANDBUCH / FR MANUEL / NL HANDLEIDING / ES MANUAL / PT MANUAL /
IT MANUALE / HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS / PL PODRĘCZNIK / CZ UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA
/ JP 使用説明書 / RU РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ / SK MANUÁL / NO HÅNDBOK

BHS-26



MODEL	A	B
BHS-26	28.6mm (1 1/8")	Ø 31.8mm



ENGLISH

- Not following this warning may cause stem failure with consequent crash and injury and/or death to the rider and other persons. Do not assemble the stem without previously having carefully read the stem and/or handlebar manufacturer's installation instructions and specifications.
- If you have any doubts, questions or concerns regarding the installation of this stem, contact your local BBB dealer. We strongly recommend having your parts installed by a qualified mechanic using a torque wrench.

INSTALLATION

- Always use a torque wrench for the installation of this stem.
- Be sure that the handlebar you mount on this stem has the proper compatible diameter. Only use a stem and handlebar that are compatible with their intended usage. Using a stem or handlebar in a manner other than for their intended or appropriate usage can cause the stem or handlebar to fail.
 - Do not put grease between the handlebar and stem. Tighten the bolts evenly when mounting the handlebar on the stem. Tighten the bolts in small increments, always making sure that the degree of tightening of both bolts are about similar. Tighten the bolts in an alternating, criss-cross pattern. Never over-tighten the bolts since this will damage / weaken the handlebar. Always follow the maximum torque information mentioned on the stem and handlebar. After mounting the stem and/or handlebar always check carefully before the first ride, if the stem and handlebar are fixed properly.
 - Stem failure can lead to loss of control of your bicycle with consequent serious personal injury. Following points are necessary for you to be sure your stem won't cause you any problems:

1. Inspect for dents, deformations, bends, cracks and scratches before each ride. In case you find some, do not use the bicycle until the stem has been replaced. After a major impact or accident, have a qualified mechanic inspect your stem before using the bicycle even if no dents, bends or scratches are visible. The stem may be weakened after a violent shock.
2. Do not mount items on the stem unless it has been designed to be mounted on the stem.

DEUTSCH

- Eine Nichtbeachtung dieser Warnung kann zum Funktionsfehler des Vorbaus und somit zu Unfällen, Verletzungen und/oder sogar zum Tod des Fahrers oder dritter Personen führen. Bitte verbauen Sie den Vorbau nicht, ohne vorher aufmerksam die Vorbau-und/oder Lenkerbauanleitungen und -spezifikationen des Herstellers gelesen zu haben.
- In Zweifelsfällen oder bei Fragen bzw. Anmerkungen zur Montage dieses Vorbaus wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen BBB Bikeparts-Händler. Wir empfehlen Ihnen dringend die Montage dieser Komponenten durch einen qualifizierten Fahrradmechaniker vornehmen zu lassen, der dafür einen Drehmomentschlüssel verwendet.

MONTAGE

- Verwenden Sie immer einen Drehmomentschlüssel für die Montage dieses Vorbaus.
- Achten Sie darauf, dass der Lenker, auf den Sie diesen Vorbau montieren, den passenden Durchmesser hat und verwenden Sie nur Vorbauten und Lenker, die für die gedachte Nutzung geeignet sind. Die Verwendung eines Vorbaus oder Lenkers für eine andere als die gedachte oder geeignete Nutzung kann zum Versagen des Vorbaus oder Lenkers führen.
 - Bitte geben Sie kein Fett oder Öl zwischen Lenker und Vorbauklemmung. Ziehen Sie die Schrauben beim Anbau des Lenkers an den Vorbau gleichmäßig an. Drehen Sie jede Schraube abwechselnd in kleinen Schritten weiter, so dass beide Schrauben stets in etwa gleich fest angezogen sind; dabei sollten die Schrauben immer abwechselnd über Kreuz angezogen werden. Überdrehen Sie niemals die Schrauben, da dies den Lenker beschädigen bzw. das Lenkermaterial ermüden kann. Halten Sie immer die maximalen Drehmomente ein, die auf Lenker und Vorbau angegeben sind. Überprüfen Sie nach der Montage von Vorbau und/oder Lenker und vor der ersten Fahrt sorgfältig, ob Vorbau und Lenker vorschriftsmäßig fixiert sind.
 - Funktionsfehler des Vorbaus können zum Kontrollverlust über Ihr Fahrrad und in der Folge zu ernsthaften Verletzungen führen. Beachten Sie daher die folgenden Punkte, um sicherzustellen, dass Ihr Vorbau keine Funktionsfehler hat:

1. Untersuchen Sie den Vorbau vor jeder Fahrt auf Dellen, Verformungen, Beulen, Kratzer oder Risse. Sollten Sie derartige Schäden finden, benutzen Sie das Fahrrad nicht, bis der Vorbau ausgetauscht wurde. Nach einem harten Aufschlag, Sturz oder Unfall lassen Sie bitte einen qualifizierten Fahrradmechaniker Ihren Vorbau auf Funktionsfehler untersuchen, bevor Sie Ihr Rad wieder benutzen. Auch wenn keine Dellen, Beulen oder Kratzer sichtbar sind, so kann der Vorbau nach einem harten Schlag trotzdem nicht mehr einsatzfähig sein.
2. Montieren Sie keine weiteren Teile an den Vorbau, sofern diese nicht speziell dafür vorgesehen sind.

FRANÇAIS

- Le non-respect de cet avertissement peut entraîner un dysfonctionnement de la potence voire un accident, des blessures et/ou le décès du coureur et d'autres personnes. Ne pas monter la potence sans avoir lu au préalable le mode d'installation et les caractéristiques de la potence et/ou du guidon.
- En cas de doute concernant l'installation de cette potence, contactez le distributeur de pièces de vélo BBB régional. Il est vivement recommandé de faire appel à un mécanicien qualifié utilisant une clé dynamométrique pour le montage des pièces de vélo.

INSTALLATION

- Utilisez toujours une clé dynamométrique pour installer cette potence.
- S'assurer que le guidon monté sur cette potence est de diamètre compatible. Utiliser uniquement une potence et un guidon conformément à leur mode d'emploi. Une potence ou un guidon utilisés de façon non conforme à leur usage prévu peut entraîner leur dysfonctionnement.
 - Ne pas appliquer de graisse entre le guidon et la potence. Serrer les boulons de façon uniforme lors du montage du guidon sur la potence. Serrer chaque boulon petit à petit en veillant toujours à ce que le degré de serrage de chaque boulon soit le même. Les serrer par alternance, l'un après l'autre progressivement. Ne pas les serrer à l'excès sous peine d'endommager ou de fragiliser le guidon. Toujours respecter le couple de serrage maximum indiqué sur la notice de la potence et du guidon. Après le montage de la potence et/ou du guidon, toujours vérifier soigneusement avant la première course qu'ils ont bien été montés.
 - Le dysfonctionnement de la potence peut entraîner une perte de contrôle du vélo et provoquer des blessures graves. Suivre les mises en garde ci-dessous pour s'assurer que la potence ne causera aucun problème:
1. Inspecter la potence avant chaque course pour voir si elle n'est pas cabossée, déformée, tordue ou si elle ne comporte pas de fissures ou d'éraflures. Si un défaut est constaté, ne pas utiliser le vélo avant d'avoir remplacé la potence. Après un gros impact ou un accident, demander à un mécanicien qualifié d'inspecter la potence avant de réutiliser le vélo même si elle n'est pas cabossée, tordue ou si aucune éraflure n'est visible. La potence peut avoir été fragilisée après un choc violent.
 2. Ne pas monter d'éléments sur la potence, sauf si ces derniers ont été conçus pour cela.

NEDERLANDS

- Het negeren van deze waarschuwing kan een defect van de stuurpen veroorzaken, een val, verwondingen en/of het overlijden van de fietser en andere mensen. Monteer de stuurpen niet zonder de montagehandleiding en specificaties van de fabrikant van het stuur en/of de stuurpen zorgvuldig te hebben gelezen.
- Als je twijfels, vragen of problemen hebt met betrekking tot de installatie van de stuurpen, moet je contact opnemen met je plaatselijke distributeur van BBB-fietsonderdelen. Wij raden stellig aan dat je de onderdelen laat installeren door een bekwame monteur die een mommentsleutel gebruikt.

INSTALLATIE

- Gebruik altijd een mommentsleutel voor het monteren van deze stuurpen.
- Controleer of het stuur die je met de stuurpen monteert de juiste diameter heeft. Gebruik uitsluitend een stuurpen en een stuur die geschikt zijn voor hun bedoelde gebruik. Het oneigenlijke gebruik van een stuurpen of stuur kan een defect van de stuurpen of het stuur veroorzaken.
 - Breng geen vet aan tussen het stuur en de stuurpen. Draai de bouten gelijkmatig aan wanneer je het stuur op de stuurpen monteert. Draai elke bout om de beurt met kleine stappen aan. Zorg dat je dit gelijkmatig doet. Draai de bouten in een afwisselend, kruisgewijs patroon vast. Draai de bouten niet te strak vast, dat kan het stuur beschadigen en verzwakken. Houd je altijd aan de op de stuurpen en het stuur vermelde maximale draaimoment. Na de montage van de stuurpen en/of het stuur moet je voor de eerste rit altijd zorgvuldig controleren of de stuurpen en het stuur goed bevestigd zijn.
 - Een defect van de stuurpen kan je de controle over de fiets doen verliezen, wat tot ernstige verwondingen kan leiden. Houd je aan de volgende punten om problemen met je stuurpen te voorkomen:
1. Inspecteer voor elke rit je stuurpen op deuken, vervormingen, verbuigingen of krassen. Als je een beschadiging vindt, mag je de fiets niet gebruiken tot de stuurpen vervangen is. Laat na een ernstige botsing of een ongeval je stuurpen door een bekwame monteur nakijken voor je de fiets gebruikt, ook als je geen deuken, verbuigingen of krassen ziet. Een harde schok kan de stuurpen verzwakken.
 2. Monteer geen onderdelen op de stuurpen die niet ontworpen zijn voor montage op stuurpen.

ESPAÑOL

- El hecho de no seguir las indicaciones de este aviso puede causar el desajuste de la potencia con la consiguiente colisión y lesiones o muerte del ciclista y de otras personas. No monte la potencia sin haber leído previamente y con atención las instrucciones de instalación y las especificaciones del fabricante de la potencia y el manillar.
- Si tiene alguna duda o problemas relacionados con la instalación de esta potencia, póngase en contacto con el proveedor local de recambios BBB para bicicletas. Recomendamos encarecidamente que la instalación de cualquier pieza la realice un mecánico cualificado con una llave dinamométrica.

INSTALACIÓN

- Utilice siempre una llave dinamométrica para la instalación de esta potencia.
- Compruebe que el manillar que monte en esta potencia tenga el diámetro correcto compatible. Utilice solo una potencia y un manillar compatibles con su uso previsto. Si la potencia o el manillar se utilizan de manera distinta al uso previsto o adecuado, es posible que no funcionen.
 - No aplique grasa entre el manillar y la potencia. Cuando monte el manillar en la potencia, apriete los pernos por igual y hágalo de forma paulatina; asegúrese siempre de que el grado de fuerza aplicado para apretar uno y otro es similar y de que sigue un patrón semicircular (de izquierda a derecha) y alternado. No apriete los pernos en exceso, porque podría dañar o debilitar el manillar. Haga caso siempre de la información indicada en la potencia y el manillar acerca de la fuerza máxima que se puede ejercer. Tras el montaje de la potencia y/o del manillar y antes de montar por primera vez en la bicicleta, compruebe siempre con detenimiento si la potencia y el manillar están correctamente sujetos.
 - Cualquier anomalía en la potencia puede producir una pérdida de control de la bicicleta con las consiguientes lesiones graves. Es necesario seguir los puntos que se especifican a continuación para asegurarse de que la potencia no causará ningún problema:
1. Antes de montar en bicicleta, inspeccione siempre la presencia de abolladuras, deformaciones, hendiduras, grietas o araños. Si encuentra alguno, no utilice la bicicleta hasta que se haya sustituido la potencia. Después de sufrir un impacto fuerte o un accidente, solicite a un mecánico cualificado que inspeccione la potencia antes de utilizar la bicicleta, aunque no se vean abolladuras, hendiduras ni araños. Tras un choque violento, la potencia puede haberse aflojado.
 2. No monte ninguna pieza en la potencia a no ser que esté diseñada para tal efecto.

PORTUGUÊS

- A inobservância desta advertência poderá resultar na falha do espigão com consequente acidente e lesões e/ou morte para o condutor e outras pessoas. Não monte o espigão sem antes ter lido atentamente as instruções e especificações de instalação do fabricante do espigão e/ou guidão.
- Caso tenha dúvidas, perguntas ou preocupações relativamente à instalação deste espigão, contacte o seu fornecedor local de peças para bicicletas BBB. Recomendamos veementemente que as peças sejam instaladas por um mecânico qualificado utilizando uma chave dinamométrica.

INSTALAÇÃO

- Utilize sempre uma chave dinamométrica para a instalação deste avanço.
- Certifique-se de que o guidão que montar neste espigão possui o devido diâmetro compatível. Utilize apenas um espigão e um guidão compatíveis com a respectiva utilização. A utilização de um espigão ou guidão para outro fim que não o adequado ou para o qual se destina poderá causar falha do espigão ou guidão.
 - Não coloque massa lubrificante entre o guidão e o espigão. Aperte uniformemente os parafusos ao montar o guidão no espigão. Aperte cada parafuso em pequenos incrementos; certificando-se sempre de que aplica o mesmo aperto a ambos. Aperte os parafusos num padrão alternativo, em cruz. Nunca aperte excessivamente os parafusos, uma vez que isso irá danificar/enfraquecer o guidão. Siga sempre as informações sobre o aperto máximo indicadas para o espigão e guidão. Depois de montar o espigão e/ou guidão, verifique sempre cuidadosamente antes de conduzir a bicicleta pela primeira vez, se o guidão e espigão estão devidamente fixos.
 - A falha do espigão pode conduzir a perda de controlo da bicicleta com consequentes lesões pessoais graves. Os pontos que se seguem são necessários para se certificar de que o seu espigão não lhe irá causar quaisquer problemas:
1. Inspeccione quanto a entalhes, deformações, curvaturas, fendas e arranhões antes de cada utilização. Caso existam, não utilize a bicicleta até que o espigão tenha sido substituído. Após um grande impacto ou acidente, solicite a um mecânico qualificado que inspeccione o espigão antes de utilizar a bicicleta ainda que não sejam visíveis quaisquer entalhes, curvaturas ou arranhões. O espigão poderá ter enfraquecido após um choque violento.
 2. Não monte itens no espigão a não ser que tenham sido concebidos para montagem no mesmo.

ITALIANO

- La mancata osservanza di questa avvertenza potrebbe provocare la rottura del piantone con conseguente incidente e infortunio e/o morte del ciclista e altre persone. Non montare il piantone senza aver letto prima con attenzione le istruzioni e le specifiche della casa produttrice del piantone e/o manubrio.
- Per qualsiasi dubbio, domanda o questione relativa all'installazione di questo piantone, contattate il proprio rivenditore locale BBB delle parti della bicicletta. Raccomandiamo vivamente di far installare i pezzi da un meccanico qualificato con l'uso di una chiave dinamometrica.

INSTALLAZIONE

- Utilizzare sempre una chiave di serraggio dinamometrica per installare questo attacco manubrio.
- Assicurarsi che il manubrio che si monta sul piantone sia del diametro giusto e compatibile. Utilizzare esclusivamente un piantone e un manubrio che siano compatibili con l'uso per essi previsto. Utilizzare un piantone o un manubrio in modo diverso da quello per essi previsto o dall'uso corretto può portare alla rottura del piantone o del manubrio.
 - Non mettere grasso tra il manubrio e il piantone. Stringere i bulloni uniformemente quando si monta il manubrio sul piantone. Stringere ciascun bullone in piccoli incrementi; accertandosi sempre che il grado di serraggio di entrambi i bulloni sia simile. Stringere i bulloni in modo alternato e incrociato. Mai stringere eccessivamente i bulloni poiché sidanneggerebbe / indebolirebbe il manubrio. Attenersi sempre alle informazioni sulla coppia massima menzionata sul piantone e sul manubrio. Dopo aver montato il piantone e/o manubrio verificare sempre attentamente, prima di iniziare la corsa, che il piantone e il manubrio siano fissati in modo corretto.
 - La rottura del piantone può portare a una perdita di controllo della bicicletta con conseguente grave infortunio personale. I seguenti punti sono necessari affinché si abbia la certezza che il piantone non provochi alcun tipo di problema:
1. Controllare ammaccature, deformazioni, piegature, incrinature e graffi prima di ogni corsa. Nel caso in cui ve ne siano, non utilizzare la bicicletta finché il piantone non è stato sostituito. Dopo un forte impatto o un incidente, far controllare il piantone da un meccanico qualificato prima di utilizzarla. La bicicletta, anche se non presenta segni evidenti di ammaccature, piegature o graffi, il piantone potrebbe essersi indebolito in seguito a un urto violento.
 2. Non montare elementi sul piantone se non sono stati progettati per essere montati sul piantone.

MAGYAR

- A figyelemzetetés figyelmen kívül hagyása a kormányoszlop hibáját okozhatja, amit esés és a kerékpáros és mások sérülése és/vagy hagy halála követ. Ne szerelje fel a kormányoszlopot, amíg alaposan el nem olvasta a kormányoszlop és/vagy a kormány gyártójának szerelési utasításait és specifikációit.
- A kétsége, kérdése vagy aggodalma van a kormányoszlop felszerelésével kapcsolatban, forduljon a helyi, BBB kerékpáralkatrészeket árusító kereskedőhöz. Nagyon ajánlott, hogy az alkatrészeket képzett szerelő szerelje be nyomatkéklucs használatával.

FELSZERELÉS

- A kormányfej felszereléséhez mindig használjon nyomatkéklucsolcst.
- Figyeljen oda, hogy csak olyan kormányoszlopra szerelje fel ezt a kormányt, amely kompatibilis átmér vel rendelkezik. Csak olyan kormányoszlopot és kormányt használjon, amelyek kompatibilisek a tervezett használattal. Ha nem olyan módon használja a kormányoszlopot vagy a kormányt, ahogyan azt szánták, az a kormányoszlop vagy a kormány tönkremenetelét okozhatja.
 - Ne tegyen kénycsát a kormány és a kormányoszlop közé. Ugyanolyan er vel húzza meg a csavarokat, amikor a kormányt felszereli a kormányoszlopra. Mindegy csavart kis modulatlanként csavarja be, mindig meggy zve arról, hogy a megszorítás mértéke mindkét csavarnál körülbelül azonos. A csavarokat felváltva húzza meg. Ne húzza túl a csavarokat, ez károsíthatja/gyengítén a kormányt. Mindig vegye figyelembe a kormányoszlop on és a kormány on feltüntetett nyomatkéértékeket. A kormányoszlop és/vagy a kormány felszerelése után, az els út el tt alaposan ellen rízen, hogy a kormányoszlop és a kormány alkatrészei helyesen és a megfelelően vannak rögzítve.
 - A kormányoszlop hibája következtében elveszítheti uralmát a kerékpár felett, ennek következtében súlyosan megsérülhet. A következ pontok megfelel en van-e rögzítve.
 - A kormányoszlop hibája következtében elveszítheti uralmát a kerékpár felett, ennek következtében súlyosan megsérülhet. A következ pontok megfelel en van-e rögzítve.
- A kormányoszlop ne okozzon problémákat:
1. Matékn használát el tt vizsgálja meg, hogy nincs-e rajta horpadás, deformáció, elhajlás, repedés vagy karcolás. Ha hibát talál, ne használja a kerékpárt, amíg ki nem cserélte a kormányoszlopot.Er s ütközés vagy baleset után képzett szerel vel vizsgálta meg a kormányoszlopot, miel tt újra használná a kerékpárt, akkor is, ha nincs rajta látható horpadás, elhajlás vagy karcolás. A kormányoszlop meggyengülhet egy nagy ütés t l.
 2. Csak olyan alkatrészeket szereljen a kormányoszlopra, amelyeket a kormányoszlopra szerelésre terveztek.

POLSKI

- Nieprzestrzeganie tego nakazu może spowodować uszkodzenie trzonu, a w konsekwencji wypadki i obrażenia osób. Nie montować trzonu bez wcześniejszego zapoznania się z instrukcjami montażu i parametrami wspornika kierownicy i/lub kierownicy dostarczonymi przez producenta.
- W przypadku pojawienia się wątpliwości, pytań lub obaw odnośnie montażu trzonu należy skontaktować się z lokalnym dealerem części do rowerów BBB. Zaleca się montaż części przez wykwalifikowanego mechanika oraz przy użyciu klucza dynamometrycznego.

INSTALACJA

- Do instalacji tego mostka zawsze stosuj klucz dynamometryczny.
- Nale y upewni si, e rednica wspornika kierownicy montowanego na tym trzonie jest odpowiednia. Nale y uwa yz wyniki kierownicy i jej wspornika kompatybilnych z przeznaczonym zastosowaniem. U wanie kierownicy lub jej wspornika w sposób inny ni przeznaczony lub wia ciwy mo e spowodowa uszkodzenie tych elementów.
 - Nie nale y nakłada smar u mi dzy kierownic i jej wspornik. Podczas mocowania kierownicy na jej wsporniku nale y równomiernie dokr ci ruby. Dokr ca po kolei ka z de rub o niewielk ilo obrotów, upewnijac si, e stopień dokr cenia ka de j z nich jest w danym momencie podobny. Dokr ca ruby przemiennie, na krzy. Nigdy nie dokr ca rub zbyt mocno, gdy mo e to spowodowa uszkodzenie /nadwy enie kierownicy. Nale y zawsze przestrzega informacji o maksymalnym momencie dokr cania wyszczególnionym na kierownicy i jej wsporniku. Po zamocowaniu wspornika kierownicy i/lub kierownicy przed pierwsz jazd sprawdź dokładnie, czy kierownica i jej wspornik s prawidłowo umocowane.
 - Uszkodzenie trzonu mo e spowodowa utrat kontrol nad rowerem, a w konsekwencji powie ne obra enia. Aby upewni si, e nie wyst pi adne problemy z trzonem, nale y przestrzega nast puj cych punktów:
1. Przed ka d jazd sprawdź pod k tem wgniecia i odkształceń, wygi n, p kmi i zarysowań. W przypadku ich wyst pienia nie y uwa roweru do momentu wymiany trzonu. Po powa nym zderzeniu lub wypadku trzon powinna zosta sprawdzony przez wykwalifikowanego mechanika, nawet w przypadku, gdy nie s widoczne wgniecenia, wygi cia lub zarysowania. Po nagłym wstrz sie trzon mo e by nadwy ony.
 2. Nie montowa na trzonie adnych przedmiotów, które nie zosta y do tego przeznaczone.

ČESKÝ

- Pokud byste nevěnovali tomuto varování pozornost, mohlo by dojít k poškození představce a následné neohodě a zranění či smrti jezdce a dalších osob. Neprovádějte montáž představce bez pečlivého pročení pokynů a technických údajů výrobce týkajících se představce a řídítek.
- S jakýmkoliv pochybnostmi či dotazy v souvislosti s montáží tohoto představce se obraťte na místního prodejce jízdních kol a doplňků BBB. Součástí kola by měly být namontovány kvalifikovaným mechanikem pomocí momentového klíče.

MONTÁŽ

- Pro montáž tohoto představce vždy používejte momentový klí.
- Při montáži představce na tato řídítka zkontrolujte, zda má správný odpovídající pr m r. Používejte pouze pomocník kierownicy montowanego na tym trzonie jest odpowiednia. Nale y uwa yz wyniki kierownicy i jej wspornika kompatybilnych z przeznaczonym zastosowaniem. U wanie kierownicy lub jej wspornika w sposób inny ni przeznaczony lub wia ciwy mo e spowodowa uszkodzenie tych elementów.
 - Nie nale y nakłada smar u mi dzy kierownic i jej wspornik. Podczas mocowania kierownicy na jej wsporniku nale y równomiernie dokr ci ruby. Dokr ca po kolei ka z de rub o niewielk ilo obrotów, upewnijac si, e stopień dokr cenia ka de j z nich jest w danym momencie podobny. Dokr ca ruby przemiennie, na krzy. Nigdy nie dokr ca rub zbyt mocno, gdy mo e to spowodowa uszkodzenie /nadwy enie kierownicy. Nale y zawsze przestrzega informacji o maksymalnym momencie dokr cania wyszczególnionym na kierownicy i jej wsporniku. Po zamocowaniu wspornika kierownicy i/lub kierownicy przed pierwsz jazd sprawdź dokładnie, czy kierownica i jej wspornik s prawidłowo umocowane.
 - Uszkodzenie trzonu mo e spowodowa utrat kontrol nad rowerem, a w konsekwencji powie ne obra enia. Aby upewni si, e nie wyst pi adne problemy z trzonem, nale y przestrzega nast puj cych punktów:
1. Przed ka d jazd sprawdź pod k tem wgniecia i odkształceń, wygi n, p kmi i zarysowań. W przypadku ich wyst pienia nie y uwa roweru do momentu wymiany trzonu. Po powa nym zderzeniu lub wypadku trzon powinna zosta sprawdzony przez wykwalifikowanego mechanika, nawet w przypadku, gdy nie s widoczne wgniecenia, wygi cia lub zarysowania. Po nagłym wstrz sie trzon mo e by nadwy ony.
 2. Nie montowa na trzonie adnych przedmiotów, które nie zosta y do tego przeznaczone.

日本語

- この警告に従わないと、ステムに不具合が発生し、結果ライダー自身と他人に事故、負傷、および/または、死を招くことがあります。慎重にステム、および/または、ハンドルバーメーカーのインストール指示と仕様書を讀まないで絶対に組み立てないでください。
- このステムのインストールについて疑問、質問、または懸念がある場合は、地元

の
有資格機械工によるインストールを強くお勧めします。

取付

- 本ステムの取付には、トルク・レンチのみをご使用ください。
- このハンドルバーに設置するステムの直径が確実に適合することを確認してください。必ず意図する用法で互換性のあるステムとハンドルバーのみを使ってください。
 - ステムまたはハンドルバーを意図する目的以外あるいは、適切な用法以外で使用することは、故障の原因となります。
 - グリースをハンドルバーとステムの間に塗布しないでください。ハンドルバーをステムに設置する時は、平均にボルトを締めてください。細分化されたインクリメントを使って各ボルトを締めてください。常時、双方のボルトの締め度合いを同等に調整するよう確認してください。ボルトを締め場合は、交互の十字パターンで行ってください。決してボルトを締めすぎることのないよう注意してください。閉めすぎは、ハンドルバーを損ない、弱体化させる恐れがあります。常時、ステムおよび、ハンドルバー上に表示されている最大トルク情報に注意してください。ステムおよび/または、ハンドルバーの固定後は、ステムおよびハンドルバーが適正に取付けられているかを常に初乗りの前に慎重にチェックしてください。
 - ステムの故障は、自転車への制御不能を引き起こす可能性があります。以下のポイントは、ステムが如何なる問題も起こさないことを確実にするために、ご自身にとって必要となる重要なポイントです：
1. 乗車に先立つて、窪み、変形、屈曲、亀裂、および擦過傷が無いことを検査確認してください。何らかの異常が見つかった場合は、ステムが交換されるまで自転車は使わないでください。重大な衝突または、

РУССКИЙ

- Игнорирование этого предупреждения может повлечь за собой отказ выноса с последующей травмой и/или смертью велосипедиста и других людей. Прежде чем начинать сборку выноса, в обязательном порядке следует внимательно изучить составленные изготовителем описания и инструкции по монтажу выноса и/или руля.
- Если у вас возникли сомнения, вопросы или проблемы, касающиеся сборки выноса, свяжитесь с ближайшим дилером, занимающимся продажей комплектующих к велосипедам, производимых нашей компанией. Настоятельно рекомендуется, чтобы монтаж производил квалифицированный механик, и при этом использовался ключ с ограничением по крутящему моменту.

УСТАНОВКА

- Для установки стержней всегда используйте динамометрическим ключом.
- Руль, который крепится на вынос, должен иметь соответствующий диаметр. Всегда используйте вынос и руль, соответствующие предполагаемому варианту использования. Использование выноса или руля ненадлежащим образом либо не по прямому назначению может привести к их повреждению.
 - Запрещается наносить смазку между рулем и выносом. Принцип руля к выносу, следует равномерно затягивать болты. Каждый болт затягивать не спеша, следя за тем, чтобы степень натяжения обоих болтов была приблизительно одинаковой. Болты затягивать поочередно, в последовательности "крест-накрест". Не допускайте чрезмерное затягивание болтов, поскольку это может повредить /ослабить руль. Не превышайте крутящий момент, указанный для монтажа руля и выноса. Закончив монтаж руля и/или выноса, перед первой поездкой следует тщательно проверить, надежно ли эти детали закреплены.
 - Поломка выноса может привести к потере управления велосипедом и, как следствие, к серьезным травмам велосипедиста. Чтобы обезопасить себя от каких бы то ни было проблем, связанных с выносом, следует придерживаться следующих правил:
1. Перед каждой поездкой проверяйте руль на наличие вмятин, деформаций, искривлений, трещин и царапин. Если будет найден какой-либо из перечисленных дефектов, не используйте велосипедом, пока вынос не будет заменен. После серьезного столкновения или аварии, прежде чем пользоваться велосипедом, вынос должен осмотреть квалифицированный механик, даже если на нем не видно вмятин, искривлений или царапин. После сильного удара вынос может утратить прочность.
 2. Не крепите на вынос никакие непредназначенные для этого посторонние предметы.

SLOVAK

- Pokiaľ toto upozornenie nedodržíte, môže to spôsobiť poškodenie predstavca s následnou nehodou s poranením, alebo smrťou jazdca na bicykli i ďalších osôb. Predstavce nemontujte bez toho, že by ste si najprv dôkladne neprečítali pokyny a technické údaje o inštalácii od výrobcu predstavca a riadiel.
- Ak máte nejaké pochybnosti, otázky, alebo obavy týkajúce sa inštalácie predstavca a riadiel, obráťte sa na svojho miestneho predajcu s cyklo dielmi BBB. Odporúčame nechať si diely namontovať kvalifikovaným mechanikom pomocou momentového kľúča.

INŠTALÁCIA

- Na inštaláciu tohoto predstavca vždy používajte momentový k u .
- Skontrolujte si, i predstavce, ktorý montujete na riadiadla, má náležit zodpovedajúci priemer. Používajte len príslušný predstavce a riadiadla, ktoré sa zhodujú ur ním použitia. Ak použijete predstavce, alebo riadiadla iným ako ur ným spôsobom, alebo spôsobom, ktorý nie je vhodný, môže to spôsobiť poškodenie predstavca, alebo riadiel.
 - Medzi predstavce a riadiadla nedávajte mazivo. Pri montáži riadiadiel na predstavce rovnomerne utiahnite skrutky. Každú skrutku u ahujte po malých krokoch - vždy si overujte, i je stupe utiahnutia oboch skrutiek podobný. Skrutky u ahuje striedavým spôsobom, nakríž. Skrutky nikdy príliš neu ahujte, lebo to môže poškodiť / oslabi riadiadla. Vždy dodržiavajte informácie o maximálnom krútiacom momente, ktoré sú uvedené na predstavi a riadiadlch. Po montáži predstavca, alebo riadiel vždy pred prvou jazdou dôkladne skontrolujte, i sú predstavce a riadiadla správne upravené.
 - Poškodenie predstavca môže vies ku strate kontroly nad Vaším bicyklom s následným závažným osobným poranením. Nasledujúce body sú potrebné, pre zaistenie správneho použitia predstavca:
1. Pred každou jazdou skontrolujte, i na predstavi nevidíte deformácie, ohyby, praskliny a skrabance. V prípade, že nejaké nájdete, bicykel nepoužívajte až do výmeny predstavca. Po váž som náraze, alebo nehode si pred použitím bicykla nechajte predstavce skontrolova kvalifikovaným mechanikom a to aj vtedy, ke nie sú vidie žiadne deformácie, ohyby, praskliny ani skrabance. Predstavce môže by oslabený po prudkom náraze.
 2. Na predstavce memontujte žiadne predmety, ktoré neboli špeciálne navrhnuté pre montáž na predstavce.

NORSK

- Hvis denne advarselen ikke tas til følge, kan det medføre skvitt i styrestammen, med velt og personskade og/eller død som resultat for rytteren og andre. Du må ikke montere styrestammen før du har lest nøye gjennom monteringsanvisningene og spesifikasjonene fra produsenten av styrestammen og/eller styret.
- Hvis har spørsmål eller bekymringer vedrørende monteringen av denne styrestammen, ta kontakt med din leverandør av BBB sykkeldeiler. Vi anbefaler sterkt at delene monteres av en kvalifisert mekaniker og ved bruk av momentnøkkel.

INSTALLASJON

- Bruk alltid momentnøkkel til montering av dette stemmet.
- Forsikre deg om at styret du monterer på denne stammen, har passende diameter. Bruk kun styrestamme og styre som egner seg til den tiltenkte bruken. Hvis du bruker en styrestamme eller et styre annet enn på tiltenkt eller riktig måte, kan stammen eller styret skvitte.
 - Ikke smør med fett mellom styret og stammen. Trekk skruene jevnt til når du monterer styret på styrestammen. Trekk til hver skru litt av gangen, slik at begge skruene hele tiden er trukket til omtrent likt. Trekk til skruene vekslende på kryss. Pass på at du ikke strammer skruene for hardt. Dette vil skade / svekke styret. Følg alltid informasjonen om høyeste tiltrekkingsmoment på styrestammen og styret. Etter at styrestammen og/eller styret er montert, må du før første tur forsikre deg om at stammen og styret er skikkelig festet.
 - Skvitt i styrestammen kan føre til at du mister kontroll over sykkelten. Dette kan resultere i alvorlige personskader. Følgende punkter er nødvendige for at du skal være sikker på at styrestammen ikke vil skape problemer for deg:
1. Se etter merker, hakk, deformeringer, bøyninger, sprekker og riper før hver tur. Hvis du finner slike skader, må du ikke bruke sykkelten før styrestammen er blitt byttet. Etter et større velt eller uhell bør du få en kvalifisert mekaniker til å se over styrestammen før du bruker sykkelten igjen, selv om det ikke er noen synlige merker, hakk, bøyninger eller riper. Stammen kan bli svekket av harde støt.
 2. Ikke fest ting på styrestammen, med mindre de er utformet for montering på stammen.